

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO III.—NÚMERO 129

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 29 de Agosto de 1897

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas.
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10 »

ANUNCIOS ECONÓMICOS

ORFEÓN «EL ECO CORUÑÉS»

Con motivo de la velada que tuvo lugar el lunes último en obsequio á los marinos de la escuadra anclada en nuestra bahía, hemos tenido ocasión de oír al Orfeón *El Eco*, reorganizado de algunos meses acá.

Y hemos de confesar que al oírlo sentimos ese temblor que precede á la simple sospecha de un fracaso, porque como coruñeses amantes de nuestro pueblo y de sus cosas, quisiéramos que todas ellas fuesen tan excelentes que en absoluto escapasen á las más leves censuras de extraños y de propios.

El Orfeón *El Eco* no es ni la sonda de lo que en pasadas épocas ha sido.

Aquella importantísima masa coral, de universal renombre, que de conquista en conquista obtuvo laureles para tejer con ellos una espléndida corona con la que ciñó las sienes de la Matrona herculina; aquella legión de jóvenes artistas ganosos de fama para honrar á su región; aquel entusiasmo por el divino arte del sonido que inmortalizó á tantos genios... ¡todo ha desaparecido..!

Y ha desaparecido quizás para no volver á surgir.

Nosotros, que en los buenos tiempos de «*El Eco*» juzgábamos pocos cuantos elogios se le pudieran dirigir, hoy, con el desaliento en el alma, tenemos que poner de manifiesto las deficiencias que en el Orfeón actual se notan, pues tal y como se presentó en el palco del Parque de Méndez-Núñez la noche de referencia, más que otra cosa nos pareció uno de esos coros carnavalescos que en comparsa pasean las calles en los señalados días en que impera Momo.

Al manifestar nuestra opinión no queremos dirigir impugnaciones á nadie, y si acaso pudiéramos hacer cargos á alguien, no serían, seguramente, á su director actual, Sr. Baldomir, en el que reconocemos competencia y excelentes deseos, no secundados por los orfeonistas, quienes á las clases de música y ensayos no acuden con la asiduidad ni en número suficientes para que su labor obtenga el éxito apetecido.

En el Orfeón, según hoy está constituido, faltan voces, falta novedad pues-

to que su repertorio de ahora es el tan sobado de antes, falta disciplina, y con estas faltas y algunas sobras que no habremos de enumerar, no es posible la reorganización de una colectividad que tanto enalteció á la Coruña.

En las circunstancias en que al presente se encuentra el Orfeón coruñés, no debe presentarse en ninguna parte si aspira á conservar su pasado prestigio, porque lo que hoy se nos manifiesta es una ridícula caricatura de lo que algún día ha sido imagen acabada y perfecta.

Mientras tanto los antiguos orfeonistas no vuelvan á las abandonadas filas y con los nuevos, á los que pueden servir de preceptores, no formen una masa coral estudiosa y nutrida, el *Eco* será tan sólo un *eco*, pero no alcanzará las prerrogativas de entidad única y digna de conservar sin menoscabo los lauros que heredó de aquella otra que en España y en el extranjero cosechó en abundancia para bien suyo y honra del pueblo coruñés.

Trabájese con ahinco para conservar incólume el preclaro nombre que al Orfeón distingue; mas si faltos de iniciativas y entusiasmos se va, poco á poco, eclipsando la fama tan justamente adquirida, entonces es preferible que la disolución del Orfeón se imponga, antes de cubrir con el descrédito tanta gloria como la atesorada por el antiguo Orfeón.

Al menos, cuando á la contemplación del público se presente el Orfeón, que sea de un modo digno de su pasada notoriedad, no como una parodia del antiguo y esplendoroso *Eco Coruñés*.

POR LA MÚSICA GALLEGA

A mi bondadoso amigo Don Manuel Castro López.

NECESARIO se hace reconocer que el exceso de polifonía vocal é instrumental, introducido en las dilatadas regiones de la Música, parece como que tiende á convertirse en cercana y saludable reacción, sucediendo el imperio de la sencillez á la decadencia de los pseudo reformadores al modo *wagneriano*.

La profecía, ha poco tiempo hecha por Camilo Saint Saens, comienza á cumplirse; porque ya no se limita á una aspiración, puramente vaga, de la estética, ni á una sistemática exigencia de la crítica, el retorno á aquellas gloriosas épocas en que el arte de los sonidos significaba expresión acendrada del sentimiento, no alarde ostentoso de la suma de ciencia que puede sobre el pentágono acumularse. La implantación de procedimientos que en música se reputaban caducos, vuelve á ser norma de los compositores más insignes, y así en la Iglesia propéndese á la restauración del estilo majestuoso en que se han inspirado las escuelas del siglo XVI, combinándolo con el empleo, acertado y prudente, de la armonía moderna, y en el Teatro resurge el fresco manantial de la *canción popular*, como obedeciendo al contacto prodigioso de la vara de un nuevo Moisés.

Y coincidencia misteriosa. Los países en donde más pronto la canción es utilizada como elemento generador de las obras artísticas, son precisamente aquellos que mayores semejanzas descubren con Galicia.

El romanticismo de Weber triunfa en la escena, no tanto por la mediación de las figuras mitológicas y fabulosas á que se manifiesta inclinado el genio alemán, como por el ambiente melódico-popular de que están saturadas las óperas *Preciosa* y *Freyschütz*. La inextinguible vena creadora de Schubert da vida al *lied*, depositando en él, todos los gérmenes de la lírica musical, y ese género, que no es sino la canción transformada, sirve luego para poner el numen y la cultura de Mendelssohn á salvo de las divergencias de la crítica, para exaltar la ensoñadora fantasía de Roberto Schumann, y para imprimir carácter elegíaco á las melancólicas producciones de Chopin. Y si los genuinos representantes de la música del Norte, que en el tiempo se hallan menos distantes de nosotros, han conseguido despertar el interés con que hoy se les mira y recabar la admiración que se les rinde, al ejemplo de sus precursores lo deben, puesto que de la canción popular se valieron para engrandecerla y en ella radican también los orígenes de la naciente ópera rusa.

Hay que convenir en que el cosmopolitismo artístico deja de ser un ideal

aplicable al drama lírico, desde el instante en que las nacionalidades concurren á su formación con elementos en los cuales palpita la vida local, apartándose así del carácter de universalidad que es distintivo de la música religiosa. De ahí que todas hayan desplegado laudable celo en estimular las aficiones al estudio de las melodías populares, logrando constituir el acervo musical peculiarísimo de que no está con mucha largueza dotada nuestra patria.

Por lo que á Galicia se refiere, sólo en la incompleta colección del inolvidable Inzenga consiste la labor del *Folklorismo* regional. Para satisfacer nuestra vanidad, bastan las evocaciones de los cantos que á determinados escritores se les han antojado originarios de la verde *Erin española* y se hallan esparcidos por algunas de las óperas de Bellini, Donizetti, Flotow y Gounod, y si los Sres. Arana y Sampedro no se deciden á enriquecer el caudal de nuestra música con las múltiples variedades que vienen reuniendo á fuerza de perseverancia y dando pruebas de un entusiasmo que merece gratitud, bien podemos renunciar á la esperanza de que en el país haya quien emule el patriotismo práctico de un Noguera, reduciendo á análisis y método y realizando con los primores de una correcta y sabia armonía la música popular, según acaba de hacerlo aquel eminente maestro palmesiano con los cantos y bailes de las Islas Baleares.

Más adelantada se muestra la región en el orden abstracto de la composición á que muchos de sus músicos encumbran la canción popular, tratándola á la manera de los alemanes y franceses. Esto en cuanto á revestirla de formas cultas, que no otra cosa quieren significar tantas obras como vienen saliendo á la luz pública bajo las denominaciones de *Baladas*, *Romanzas* y *Melodías*. Ahora si se descendiese á la tarea de aquilatar los grados de lirismo que encierran, como *eminentemente gallegas*, entonces no faltarian motivos para poner en duda la legitimidad de muchas de ellas, y no porque en los autores no se advierta marcado afán por imprimirlas cierto sello de profunda y simpática tristeza, sino porque en esta manifestación del espíritu tiéndese á exteriorizar única y exclusivamente el estado de ánimo del compositor, con menosprecio absoluto de los arcaísmos de la tonalidad, giros melódicos y vagas cadencias, y en la música primitiva estos invariables principios son los que determinan su origen, separando lo falso de lo verdadero.

Error de interpretación es el anterior, que á veces procede también de escaso acierto en la elección de letra. Asuntos hay cuyo carácter genérico lo mismo puede adaptarse al modo de pensar y sentir de los gallegos, que al de los castellanos, andaluces y aragoneses. Y como entre Música y Poesía la identificación en lo esencial llega hasta convertir ambas artes en hermanas gemelas, resulta de aquí que la segunda no alcanzará jamás á definir la personalidad de nuestra raza si tampoco la define la primera.

Por eso los maestros regionales que se propongan depositar en el acervo de la música nacional la parte con que Galicia puede contribuir un día á la erección del Teatro de la ópera española, deben de acudir siempre á los limpidos y abundosos raudales de inspiración que fluyeron de la mente de Rosalía Castro. De "poeta lírico por excelencia," la calificó Castelar en el Prólogo que trazó con pluma de oro para el libro *Follas novas*, y forzoso es que como tal la consideremos; teniendo en cuenta que ningún otro hubo de superarla en pureza de expresión y fondo de sinceridad para traducir, en la esfera de la Poesía y sin mezclas exóticas de ninguna especie, las cualidades peculiares del temperamento gallego.

Si la excelsa Rosalía no dominó la técnica de la Música, es cuando menos muy probable que á su fino instinto no se hayan ocultado las leyes de la *Melodía*, del *Ritmo* y de la *Harmonía* á que está sujeto el arte de los sonidos; y siendo la fusión de los elementos musical y poético el ideal en cuya feliz consecución se cifraron las aspiraciones de la noble *camerata* florentina y los anhelos de reforma que la historia de la música señalará á las posteridades, encarnándolos en las personalidades gloriosas de Glück y Wagner, decidiremos, como finalidad de nuestro pobre trabajo, que si la tierna autora de los *Cantares gallegos* reúne las condiciones necesarias para que los cultivadores de la música popular la miren como el poeta por antonomasia, es porque pocos han disfrutado lo que en Rosalía fué privilegio nativo y especialísimo de poder decir, realizando el sueño de nuestro buen Iriarte:

Música y Poesía
En una misma lira tocaremos,

INDALECIO VARELA LENZANO.

Lugo, Junio de 1897.

De *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires.

A LITERATURA GALLEGA (1)

Ao antusiasta escritor
regionalista gallego, Don
Galo Sabinas Rodríguez.

(SIGUIENTO)

VI

UN poeta ten Galicia de natureza hirmá á da malfadada Rosalía de Castro, esto é, un poeta verdadeiramente gallego pol-o seu temperamento e a súa inspiración: refírome á Castor Elices.

O poeta non existe ja; morto no millor da súa mocedad, na época luminosa da súa inspiración e cando escomezaba o renacemento literario gallego á sere unha fermosa realidade, non poido vere a nova primaveira da súa lingua, o esprender brotado do albre da súa literatura que él con tanta fé axudou á prantear e cultivou con tanto amore.

O sentimento do lar e da familia era o forte da súa inspiración. Cantaba estes

amores con estrofas suaves e cheas de dôces tenrezas, como quizais poeta castellá algún haxa cantado, á non sere o mal logrado Gustavo Becquer, que, poida sere, influen n'él, pois as suas composicións teñen un geito tal, que moitas veces poiderían tomarse como saídas do corazón d'aquel sentimental cantor de doceza lembranza. Solasmentres que Elices era mais piadoso no sentido religioso da parola, ja que nas estrofas de Becquer se atopan certas libertás e sentimentos profanos que jamais ispiraron ao poeta gallego.

Dixemos que cultivaba con éisito o dôce sentimento da familia e do lar, e asina ó ademostrou n'unha poesía que lle arrincou do corazón a morte da súa boa nai, composición do todo esceucional, asin no fondo como na forma, brotada á impulsos d'un sentimento verdadeiro e avalorada pol-a hirmandade d'un arte espontáneo e bello.

Vede aquí a dita composición tal e como poidemos traducila:

LAS FULLAS SECAS

I.

No sé que sento
no més al véurelas,
no sé qué 'm mostran
las fullas secas.

De ma existencia totas las llágrimas
la llarga historia de mas graus penas,
dintre ma pensa y en lo més íntim
venen brunzentas.

Y n' es perché son humidas,
y n' es perché grogas restan,
per xó ne son eixas fullas
mas germanas en la terra.

II.

Borrallós el cel se posa,
ve la nit y plovisqueja;
de las ramas
trecalleijan
las pobretas
fullas secas;
el vent bufa
las esventa,
y arrossega
per terra...

Y allá van, allá van remorosas
en trista carrera,
per lo fanch, com al mont de la lloba
van fugint las ovelas...
Adeu, adeu oh meas
germanas de la terra;
adeu, adeu oh tristas
pobretas fullas secas.

Si un vent, fullas, vos escampa
un altre á un recó vos llensa,
no 'n bufa cap que vos valgui
pobres, tristas fullas secas.

Ants al arbre
y are á terra,
¡igual sempre!

—diu lo poeta.—

No son todas las glorias d' esta vida
ni pols de la existencia.

En esta obscura nit llarga
que farán las fullas secas!

III.

Allí son... Oh, no 's perderen,
allí están d' aygua y fanch plenas.

Y com s' aixugan
las fullas secas
arresseradas
sota las pedras,
als primers rajos
del sol que 's lleva,
que humil hi arriba
entre las herbas,
Ay! com temía
que no 's perdessen

(1) Fragmento da obra *As Literaturas regionaes*, premcada no Certámen Literario de Manresa do ano 1894 e'un premio ofrecido pol-o Ministro de Fomento e Director general de Instrucción pública.
Véxanse os números 119, 120, 121, 122 e 123 d' esta REVISTA.

las mevas pobres
germanas de la terra!

En sa falda
ja las plega
una trista
pobre nena,
que fa cara
de pobreza
sembla una altra
fulla seca!
aixerida
pobre nena.

si tens mare eixas fullas ja mortas
que aquí acabin deixa,
si no 'n tens, angelet, bé podrias
plorar demunt d' ellas,
que á voltas eixas fullas
que 'ls serafins ne regan
de sos ulls ab las llágrimas
quan ve la primavera,
rublint de sava 'ls arbres
de nou ne reverdeixen,
pera dirte: «Te mare, aixerideta,
á véuret tornarà d' igual manera,
Y la nena aixís responme:
«Tornarán las fullas secas
á revertir en eles arbres
pro no torna ma mareta.»

JOSEPH ALADERN.

(Seguirá.)

(Traducido directamente de catalán
este artículo foi tomado de *Lo Somatent*
de Reus.)

RESUME DA HISTORIA DE GALICIA

POR JAN DE OUCES

IDADE MEDIA

CONTINUACIÓN

A morte de Ramiro deixou a Bermudo II, o Gotoso, por dono único da monarquía gallega. pero a guerra civil, entre os dous príncipes, inspirou a Almanzor, o millor general que tiveron os árabes hespañós, o desejo de facer mal aos cristianos e pon cerco a León defendido pol-o Conde Guillén Gonzáles que nunha saída que fixo houbo de o desbaratar. A causa do inverno volveuse a Cordeba o mouro e tornou á primavera seguinte co'as mesmas intencións; despois de repetidos asaltos toma a praza e morre heroicamente na loita o Conde Guillén que encamado de freve fixérase levar nunha silla ao sitio de mais perigo onde deu mostrás de un valor asíñalado. O mouro entra despois en Astorga, Es-lonza e outros pobos. En tanto revelanse varios condes contra de Bermudo, e Almanzor avanza cara á Santiago, según din, chamado por eles. O terrible guerreiro atravesa o Miño, toma a fortaleza de San Paio, preto de Vigo: asalta as Cies, defendidas poi-os gallegos; chega a Padrión onde destrúe o santuario, e o 10 de Agosto de 997 apresetase ante os muros de Compostela, pero a cidade fora abandonada e o caudillo cordobés entra nela e arruina o que pode. Sigue ás marinas de Betanzos e adiantase hastra as praias de San Cosme de Mianca e naquelas augas metese d'acabalo para dar a entender aos seus soldados que chegaran hastra o último confin da Galicia e sinificar ao mesmo tempo a grandeza de Hixen II en nome de quen gobernaba. Recua, porque a diarrea entrara na tropa e os gallegos ameazaban lle cortal-a retirada, e sae de Galicia le-

vándose as campás da irexa de Santiago e moitas alaxes e cautivos.

Morre Bermudo despois de un reinado disgraciado deixando o trono á un fillo de cinco anos que se chamou Afonso V, en 999, baixo a rexencia dos conde Mendo Gonzáles e da condesa Doña Maior, sua muller. Almanzor pretende de novo invadil-o noso territorio; pero o rexente confederado co's vasco-navarros, ataca-o en Calatañazor e ganalles tan asíñalada vitoria que o mouro, doente da perda, deixouse morrer de fame. Noutra nova campaña sai o rei á ela e recibe unha ferida mortal no sitio de Viseo, deixando o trono á Bermudo III, que domou algus revoltosos, guerreira co's castellanos e navarros e morre na batalla de Tamaron quedando o seu reino incorporado ao de Castela (1027) baixo o cetro de Fernando I, e perde Galicia a sua independencia para recobral-a en 1071 á morte de Fernando que, repartindo os seus estados entre os seus fillos, deixa a Galicia á García. Este pon a corte en Rivadavia, reconstrue a Braga, domina a subrevaición do conde Nuño Menendes ó vencendo en Vertalin: pero os gallegos irritados pol-as demasías do favorito Várnula, chaman ao rei de Castela, e García, sen ter quen lle valesse, emigra a Sevilla, recrutando gente, entra no Portugal onde vencido e prisionero perde a coroa que se cingue Sancho e asesinado este en Zamora por Vellido Dolfos, sucedelle seu hirmao Afonso VI, nascido en Galicia, que conquistou a Toledo e parte do Portugal árabe, reprime a revolta de Rodrigo Oveques en Lugo e da ao seu genro Ramón de Borgoña o goberno da Galicia c'ó titulo de conde. A morte de Reimundo entra no poder seu fillo Afonso Reimundes, e a Afonso VI sucede sua filla Urraca, viuda de Borgoña e nai de Reimundes: pero ordenara aquel monarca que, caso de contraer segundas nucas a filla fose Afonso Reimundes elevado a rei da Galicia, e como dita señora maridara con Afonso o Batallador de Aragón, Galicia púxose en armas para cumpril-o ordenado por Afonso VI, mas o Batallador entra na Galicia e gana a Monterroso se ben ten que retirarse logo, e o bispo de Santiago, Gelmires, coroa ao príncipe Afonso en 25 de Setembro de 1110, en Compostela despois de moitas turbulencias que aínda seguiron algun tempo. Doña Urraca rompeu c'ó Batallador e pidiu auxilio ao fillo. O rei e o bispo Gelmires sairon de Lugo en son de guerra pero foron vinctos en Villandagos e retiraronse, a Astorga o bispo e a Oreillon o rei. Gelmires tornou a Compostela que andaba en disturbios que se aumentaron co'a piratería dos mouros nas nosas costas, contra da que o bispo mandou unha frota que os destruzón. As turbacias seguiron pol-s cubiza dos nobres, o pouco taito de Urraca e os artificios da hirman desta Doña Tereixa, condesa de Portugal. Santiago fermou unha comun ou hirmandade e subrevoúse contra do bispo, se ben se apaciguou o tumulto. A reina Urraca declarou a guerra a Doña Tereixa e o Portugal foi invadido pol-o ejército gallego mandado por Gelmires, pero fíxose logo a pas, renascendo as turbulencias no pais. Por fin o rei Afonso chegou á maior idade e todo cambiou de caris. Agregouse a isto o fallestimento da reina Urraca. O rei guerreira c'ó Batallador e

paitase unha tregua. Arias Péres subre-vase e o movimento fracasa. Afonso declarara a guerra aos portugueses e sitia a Guimaraes corte do conde Afonso Enriques e este por medio de Egas Muñis declarase vasallo do rei pol-o que o monarca torna a Galicia, pero anos despois negou aquela sua promesa e foi causa de nova guerra; os portugueses con Afonso Enriques avanza hastra as terras da Limia e son desbaratados pol-os condes Fernan Peres de Traba, e Rodrigo Vela; retiran ao seu pais e perden o castelo de Celme. En 1136 estala en Compostela outra conspiración contra de Gelmires na que é maltratado e ferido. Afonso Enriques volve á probar fortuna axudado pol-os navarros e pol-os condes gallegos descontentos Gomes Nuñes e Péres Velloso, apoderase do Tui e chega á Allaris onde é vencido pol-o príncipe Fernando Soane, gobernador da Limia: intenta outro golpe de man e gana a vitoria de Cernera; pero desastres por parte dos mouros nas suas gentes fixeron-o volver aos seus estados perdendo todo o ganado na Galicia. Afonso VII rescata a Tui sen combate, e os bispos alí presentes amigan aos dous primos, e estipulan a pas que o portugués quebrantou, fuchendoso co'a vitoria de Ourique onde se fixo rei; pero segunda ves é vencido por Fernando Soane, e frente a frente os dous exércitos na Veiga de Valdevés, interveñen os bispos, paitase nova pas e a independencia de Portugal queda recoñecida.

Suceden á Afonso VII, en Galicia e León, Fernando II que tuvo guerra co's portugueses e fixo prisioneiro á Afonso I de Portugal. Pasou a coroa de Fernando II á Afonso VIII que foi amagado de guerra pol-os reis de Castela e Portugal. Fai a pas c'ó primeiro: perde Tui e outros pobos: despois de unha tregua, sitia Braganza, gana a batalla de Portela de Valdeves e toma Chaves cando os portugueses acababan de ser derrotados junto de Braga e Guimaraes por Martin Sánchez que ao ano seguinte ganou igualmente a batalla de Tejada contra dos mouros.

Afonso VIII deixara por herdeiras das coroas de Galicia e León ás suas fillas Sancha e Dulce, en perjudicio do outro seu fillo Fernando, rei de Castela; por mor d'esto houbo guerra civil que acabou c'un tratado no que as princesas cederon os seus dereitos á troque de unha pensión. Daquela Fernando volveu as armas contra dos árabes, tomou Córdoba e fixo traer á Santiago nos hombros de mouros, as campás que Almanzor arroubara. Conquistou Sevilla onde se distingue o noso grande almirante e trovador Paio Gomes Charino, primeiro señor de Rianxo, e morre en 1252 deixando fama de santo e remprazando-o Afonso X dito o Sabio pol o seu raro talento. Algus din que Afonso era nacido en Galicia fundados, poida dar, no cariño que lle tuvo, posto que o idioma oficial que hastra daquela fora o latin, trocou-o pol-o gallego, e en gallego escriben el mesmo as suas inaspiradisimas *Cántigas*. No seu reinado houbo algunhas turbulencias no novo pais porque os pobos querían botar de sí o xugo da teocracia.

Sucedelle Sancho IV, que veu visital-o sepulcro do Santo Apóstol e sosogou algus disturbios deixando o trono a Fernando IV o Emprazado, baixo do cal reinado seguiron con mais forza as revoltas

populares contra do señorío dos bispos, sendo as mais importantes as acaecidas na cidade de Lugo que chegaron hastra despois da menor idade de Afonso XI, añañándose a elas o negarse os composteláns a recoñeceren como arcebispo ao francés D. Berenguél de Landoira. A metinase Mondoñedo tamén contra do seu bispo, e nestes tumultos que duraron moito tempo correu sangue d'abondo. No intre distinguise nas guerras o famoso almirante Jofre Tenorio contra dos aragoneses e mouros; Vasco Ozores defendendo Salvaterra contra dos portugueses, e Afonso, escudeiro da vila de Neda, na toma de Algeciras.

(Seguirá.)

LAS CONTADURIAS DE FONDOS MUNICIPALES

VI

Salus populi suprema lex.

Regocijaos presentes y futuros Jefes de las Contadurías municipales: el Reglamento se hizo, el Reglamento se sancionó, poniéndolos en condiciones de ser *per vitam eterna* genuinos centinelas para velar por el erario del pueblo, evitando derroches y gastos infructuosos provocados por los representantes del pueblo mismo...

Oh! y que no fuera verdad tanta belleza!...

Si el Reglamento de 18 de Mayo estuviese ajustado a la voluntad omnimoda del legislador, no dudariamos que este hermoso principio habria de recabar ópimos frutos para la hacienda municipal; pero como quiera que la Real orden de que se trata, empieza por no garantizar la estabilidad de éstos funcionarios, base esencial de dicho principio, de ahí que éste se convertirá en tortas y pan pintado; y las aspiraciones del pueblo y las aspiraciones de los Contadores jamás se verán realizadas.

Esta lógica viene á establecerla el Capitulo 1.º del *juicio Crítico* á dicho Reglamento, demostrando palmariamente la inestabilidad de los Contadores municipales, colocándolos en peores circunstancias que los provinciales, no obstante de ser unos y otros los mismos, y reunir idénticas aptitudes.

Véase:

"Si el Ayuntamiento es el que destituye, el Contador no tiene recurso de alzada más que ante el Gobernador de la provincia, con cuya resolución concluye la competencia de la administración; y como es *verosímil* que los Gobernadores *amparen* á los Ayuntamientos, queda *demasiado entregado* el contador municipal á las intrigas de la localidad, sin *casi* otra defensa que la de los Tribunales contencioso-administrativo, vía siempre más vejatoria que la de la alzada ante el Ministerio de la Gobernación, la cual por otra parte también permite que se siga aquella, después que haya recaído la correspondiente Real orden."

Por manera que, según este modo de argumentar, el Reglamento en cuestión ya tiene su *vicio de origen*, apuntado *á priori* por el mismo que ensalza la obra de nuestro distinguido paisano

Sr. Bugallal y visada por el señor Cós-Gayón; vicio, tanto más de lamentar, cuanto que su doctrina está vaciada en el igual troquel que todas las que establecen en casos análogos, cuanto disposición emana de los que se hallan al frente de la Administración pública.

Es decir, que el código de la legislación española, continúa pervirtiéndose cada vez más, sin abrigar, jamás, la menor esperanza, de que entre los diferentes ramos que la componen, exista una disposición legal que no sea susceptible de reforma.

Y esto acusa la falta de *sindéresis* de nuestros gobernantes que, en su afán de legislar, nada práctico hacen en pró del país, convirtiéndolo sus leyes en un verdadero caos, según dijo muy bien el gran comentarista Infante.

Alborozo causó, y no poco, la publicación del inspiradísimo Reglamento de 18 de Mayo.

Como bomba de potencia indefinida, vino á aplastar á unos que disfrutaban del *dolce farniente* de una Contaduría municipal, por carecer conforme á aquel, de condiciones legales para el caso. A otros hizoles abrigar risueñas esperanzas, por tener en perspectiva una prebenda que explotar, aunque de *condiciones legales* también carezcan, con tal de que hubiesen probado ó prueben todavía su *aptitud* en público exámen.

La *Gaceta* de Madrid, anuncia concurso público para provistar por lo que respecta á esa provincia, las plazas de Contadores de los municipios de Betanzos, Ferrol y Santiago.

El primero de dichos Ayuntamientos, se propone protestar del Reglamento por entender que si bien su presupuesto sube escasamente de las 100.000 pesetas que aquel previene, descartando solamente de éste, la consignación relativa á gastos carcelarios, no alcanza por lo tanto á la citada cantidad para sostener la susodicha plaza de Contador y demas gastos del personal de la plantilla que consigo acarrea esta nueva obligación que ahora á los Municipios se les impone.

Tenemos entendido también que otros Ayuntamientos abrigan los propósitos de burlar por las vías legales, las prescripciones que el cacareado Reglamento previene.

Y por último, el *Colegio de profesores y Peritos mercantiles* de Madrid, también protesta, á su vez, de la preterición que con ellos se observó, no dándoles entrada en las próximas oposiciones de las Contadurías municipales, barrenándoles un derecho que diferentes leyes les concede y de que trataremos en el próximo artículo.

Pero antes de terminar este, se nos ocurre preguntar:

¿Porque descartan de estas oposiciones á los Ayuntamientos de Ortigueira y esa capital, amén de otros varios de la península que la Real orden de la *Gaceta* se calla y que deben provistarse también en idéntica forma que los que más arriba enunciamos?.....

(Continuará.)

Prosa y Verso

El Santuario de Chamorro

No es posible pasar la temporada en el valle, sin subir allá arriba al venerado monte hácia el cual, nos atrae, sino siempre fervorosa devoción, la contemplación, desde aquellas alturas, de variadas y hermosas perspectivas donde la vista se recrea con tanta belleza, donde el paisaje siempre nuevo encanta y atrae al que fatigado de subir la penosa cuesta, llega á la explanada del monte y descansa á la sombra de los pinos, sobre la fresquísima yerba del atrio, ó sentado en los escalones de piedra del vistoso crucero.

Desde las alturas de Chamorro, se disfruta de un espectáculo grandioso. Por cualquier lado que se mire, contéplase un derroche infinito de paisajes. A la derecha valles frondosos de rica y espléndida vegetación, aldeillas escondidas entre el obscuro follaje de los castaños, frondosas arboledas, grandes y estensos pinares y sembrados caprichosos de mil formas y colores. Sirve de marco á estos pintorescos cuadros de la naturaleza, la cadena de altos montes trabajados hasta su cima los unos, y otros cubiertos de bosques y pinares. Si miramos á la derecha, contéplamos el mar en calma, los barquichuelos que cruzan la ría en distintas direcciones, los pintorescos pueblecitos que rodean la bahía, la Graña, Cabana, Mugardos, el Seijo y Fene y en medio de tanta belleza, destacándose del fondo, la hermosa ciudad ferrolana, su soberbio arsenal, los antiguos barrios de Esteiro y Canido, el desmantelado caserón de la Tahona, el convento de la enseñanza y el asilo de los ancianos.

Repuestos de la impresión que en estas hermosas tardes de verano, nos produce la perspectiva, entramos en la capilla.

Construida esta humilde ermita, entre peñas y guijarros, álzase majestuosa y severa en lo más alto del monte. La venerada virgen de Chamorro: la virgen milagrera de los ferrolanos, el lenitivo de los creyentes y la esperanza de los afligidos. Chamorro, se descubre desde bien lejos, se ve de todas partes. Es lo primero que mira el navegante al entrar en el puerto, aquel elevado monte, aquella ermita, que blanquea á sus ojos como un ara santa, donde niño, fué tantas veces con su madre, y donde hombre, sube con fe la tortuosa pendiente para dar gracias á la virgen, por su feliz arribo.

La capilla muy sencilla en su forma y muy pobre en su adorno interior, consta sólo de una sola nave: un coro antiquísimo, el altar mayor donde la virgen tiene su camarín pintado de azul y oro, dos laterales, uno de San José y otro del Cristo, alumbrados por escasísima luz de mortecina lámpara, y ninguno otro retablo ni cosa de arte que pueda llamar la atención del visitante. Cerca del altar mayor, se ven las dos paredes laterales, cubiertas de ex-votos ofrecidos al altar de la Fe como cumplimiento de promesas ofrecidas: niños de cera, ojos, brazos y manos, largas trenzas de cabello y hábitos que cuelga la buena fe de los romeros. Adornan también el altar de la virgen insignias de los distintos cuerpos de la Armada, cruces, ramitos de flores y objetos de escasísimo valor.

Penden del techo ó bóveda, dos ó tres barquitos de madera ofrecidos á la virgen, tal vez por infelices naufragos. Al lado de la pila del agua bendita y próxima á la puerta de entrada, contéplase con religiosa creencia la peña, debajo de la cual, la tradición nos asegura, apareció la sagrada imagen.

Ninguna otra cosa de particular ofrece la humilde ermita.

Dentro de la capilla, en las paredes del pórtico, en los pilares de piedra, en el techo,

en todas partes, se ven profusión de autógrafos, y todo el que sube á Chamorro, no se olvida de consignar, con lápiz, ladrillo ó carbón, algo relativo á su visita ú el objeto que le ha llevado á subir á sus pintorescas alturas. Aquellas paredes son hojas de album á veces de un mérito literario nada vulgar: versos, pensamientos, cariñosas despedidas del hogar y oraciones escritas con fervorosa devoción forman unidas, una enredadera de fe que sube al cielo envuelta en aromas de sentida plegaria.

Cae la tarde. Envuélvese el monte en las medrosas sombras del anochecer, y es necesario regresar al valle.

¡Chamorro! alto y escarpado monte á donde tantas veces hemos subido, deliciosas alturas de incomparable perspectiva, admirable recinto de fe y religiosa creencia, déjame que arrullada por las auras del hermosísimo valle que tienes á tus pies, te admire y cante tus bellezas ínterin el débil eco de mi voz no se apaga para siempre por el sueño de la muerte.

VALENTINA LAGO-VALLADARES.

Valle de Serantes.

A MI PRIMA

MARIA VAZQUEZ DE CADORNIGA

Inolvidable María:

Si he de hablarte con franqueza
Te diré que mi pereza
Contestarte me impedía.

Perdona mi dilación,
Que al fin cumplo la promesa,
Y quien contrita confiesa
Merece la absolución.

Pero acuden en tropel,
A mi mente tanta idea,
Que temo indiscreta sea
Y que estampe en el papel,
Y promueva una rencilla,
Sin darse cuenta mi pluma,
Revelando lo que a bruma
A tu alma pura, sencilla.

No sé en tu carta que vi
De tu corazón reflejo,
Y como en el limpio espejo
Tus impresiones leí.

Tus megillas de azucena
No se tornen de amapola,
No eres María tu sola
La que de ilusiones llena.
En su mente bulliciosa,
Un mundo forja ideal,
Y tras diáfano cristal
Ve todo color de rosa.

Y en su loca fantasía
De amor en ligeras alas,
Sube á las etéreas salas
Donde en sueños se extasia.

Hermosa, jóven, discreta,
Trás la modestia escondida
La virtud en tí se anida,
Cuál la tímida violeta

Que se oculta en la espesura,
Exhalando fina esencia,
Así esparce tu inocencia
Tu alma, su inmensa dulzura.

Con estos preciosos dones
Y una viva fantasía
Es imposible María,
El vivir sin ilusiones.

Duermes y tu mente sueña,
Oye cantos de querubens,
Ve flotando en blancas nubes
La felicidad risueña.

¡Sueña! ¡sueña! noche y día
En el mundo de ventura
Que ha creado tu ternura
¡Y no despiertes María!

DOLORES GORTÁZAR SERANTES.

León.

Crónica Semanal

PALIQUE

—¡Diol-o conserve, tío Chinto!
—E mais á ti, Mingote.
—Moitas gracias.
—¡Chico, qué ben posto ves co a roupa das festas!

—Non hai remedio, tense un que tratar como presoa decente.

—Home ¿e de cando eres tí presoa decente?

—Mire, como ser funllo sempre, mais agora escomenzo á fegurar e a rozarme con todo o mundo.

—¡Bueno, ho, buenol tes razón, agora non hai can nin gato que non fegure e ó estrano è o estarse na escuridade sen se meter onle á un ó non chaman; pero hasta ó de agora ainda me non dixeché á causa da tua alegancia.

—Pois véñolle de abordo de vere os barcos da escuadra.

—¡E mais sonche bôs, á ó menos por de fora!

—Pois por adrento sonlle un mundo de cousas.

—Dios nos libre d'unha embestida d'esos barcos.

—Había de sere pior que a dos picadores de touros.

—Tamen non che é mala cando lles arremete o animal cornudo.

—Non falo d'esa senon da que tiveron antre eles na praza de Bilbao pouco antes de escomenzar a corrida.

—¿E qué pasou?

—Pois estaban no patio dos cabalos os picadores de touros *Agulletas*, o *Chano* e *Pepe* o *longo*...

—¡Corcia, qué alcumes!

—Deron en rifar sobre do valimento do gando que iban á correr, e tanto desputaron que fóronse uns ás más dos outros e crávaronse as picas por todol-os sitios do corpo.

—E un dicir que se correron.

—Justamente; pero o *Agulletas* non solamentras recebeu as aguilladuras da pica senon que dou co seu corpo no santo chan con tres puñeladas que lle meteron.

—¡Bon compañeirismo, Mingullo!

—¡E boas labazadas as que se repartiron en Conjo!

—¿Na casa dos tolos?

—Non, señor, na eigreja.

—¡Home! ¿E como foi eso?

—Asina, mire...

—¡Ouh, ouh! ten modo e non sexas material que á pouco dasme nos morros.

—Pois iba sair a procesión cando chegou un, que pol-o visto estaba bébedo, e dou en repartir sopapo limpo á todo o mundo para que lle deixasen á él levar un santo, por maneira que todos se sopararon.

—¡Tamen de pouco se asustaron, ho!

—Eu lle direi, tamen en Pontevedra, estando en paseo, levaron un medo de pai e moi señor meu.

—¿Por cal motivo?

—Cando mais gente andaba paseando veu correndo un can, deron en dicir que estaba doente, fugeu a gente e hasta houbo algún que trepou pol-os arbres.

—¡Vaia, pois vaiche de lances, Mingoti-chiño!

—Ainda non acabaron.

—¿Como que non acabaron?

—Non, señor, en Villagarcía estando vendo os fogos da festa unha chea de gente dende un alpendre ou cousa pol-o geito, veuse en baixo...

—¡E se estomballaron!

—Ja llo creo, e hastra algún foron dar ao mare.

—¡Carestas, canta disgracia...!

—Pois en Jubia estouparon un fogueteiro e un seu fillo; na Cruña houbo afogados; en...

—¡Cala, cálate, que mesmo arrepiaseme a carne...!

—¿E ó que pasou...?

—¡Ja che dixen que non quero saber ó que pasou!

—Pois logo contareille ó que non pasou.

—¡Home, ó que non pasa se non poido contar!

—Ahi está a gracia, e voulle eu á contar ó que non pasou.

—Non che entendo ese retruco.

—Contareille ó que non pasou á un rapaz en Santiago que quería pasar unha vixiga de manteiga pol-o fielato e que ao fin a non pasou...

—Mira, déixate de tantas pasaduras e di en que quedou ao fin o conto.

—Pois... en que non pasou...

—¡Leria, leria...! ¿El tíjsei que te adivirtes?

—Elle a verdade, tío Chinto, descomisáronlle á vixiga...

—E, destonces, quedou no fielato a manteiga.

—Non, señor.

—¡Home, ti tórnasme tolo!

—Non quedou, porque na tal vixiga non había manteiga.

—Pois logo ¿qué había?

—Pois había... Mire, llo non digo, adeviño e bon proveito lle faga.

—¡Sódel-o diaño os rapaces! ¡non che foi mala bulra!

—¿Vosté foi á vere a praya de Riazor?

—Fun ¿e qué?

—Na la que, como ja saberá, ali bótanse ao mare homes e mulleres, nenos e nenas todos misturados.

—O cal que chama parez unhaporcallada.

—Non hai tal porque asina faise en todas partes.

—Bueno, imos vere onde ti vas á parare.

—Como saberá está mandado que os homes se boten ao mare con traxe comproto.

—Certamente.

—Pois non hai tal certeza.

—¡Home! ¿qué me contas?

—O que lle digo, porque en vez de ir con brusa e calzós floxiños, levan un traxe de punto con brazos e pernas ao aire, e tan cinguidos que mesmo se ven todul-as formas do corpo... e esto si que é unha porcallada.

—Si, que a é, e deberían teren un pouco de decencia os taes homiños, e outro pouco as taes mulleriñas.

—Ja vé, todo elle convencional; as señoritas non queren enseñar nin un pé pol-a rúa, e non oustante na praya o enseñan todo, e hastra van tan campantes pol-a area que mesmo da genio.

—Asina eche o mun lo, meu neno.

—E cada vez imos á pior.

—Pol-o pronto agora tendes festas co a chegada da escuadra e vos adivirtides Mingote.

—Tamén as teñen e se adivirten os coitados soldadiños que decote chegan de Cuba, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO

Informaciones

FOLLAS NOVAS

Hemos recibido los números 9 y 10 del semanario que con el título *Follas novas* ve la luz en la Habana y que como los anteriores contiene trabajos muy bien escritos.

Lo celebramos por el colega y por nuestros paisanos residentes en Cuba, pues ya era tiempo que en aquella vasta colonia hubiera un periódico que fuera la genuina representación de Galicia, que buena falta hacía.

Dámosle la enhorabuena.

BIENVENIDO

Hemos tenido el gusto de saludar al señor don Manuel Pereiro Caeiro, diputado pro-

vincial y jefe superior honorario de Administración civil.

TEATRO CIRCO

Algo va aflojando la asistencia del público a las funciones que por hora da la compañía del Sr. Chicote y de la señorita Loreto Prado.

Atribuimos esto á la repetición de las obras que pone en escena, pues sólo cuando se anuncia algún estreno es que hay una buena entrada.

Y á propósito de las obras: algunas hay tan poco edificantes, insustanciales y otras tan *tontas de capirote*, que no nos explicamos el éxito obtenido en Madrid á no ser juzgando lo estragado del gusto de aquel público.

Si alguna de las zarzuelitas fuera estrenada en provincias por algun autor local, ya podría éste pedir los santos sacramentos antes de representar su obra, porque del fiasco y de la *pateadura* no lo libraban ni la paz y caridad ni los buenos servicios de sus amigos... como no fueran estos los peores.

Se han dado casos repetidos, porque en esto, como en otras muchas cosas, se hace válido el adagio aquel de que *nadie es profeta en su tierra*.

OBRA INÉDITA DEL P. SARMIENTO

Según leemos en el número 10 de la interesante é importante revista *La Bibliografía Española*, de Barcelona que dirige nuestro amigo D. C. Martínez Pérez, para fines del corriente mes se publicará en Barcelona una edición de *cien ejemplares solamente*, de un curioso manuscrito inédito de nuestro ilustre paisano el célebre benedictino R. P. Martín Sarmiento que según todos los indicios parece ser el primer trabajo biográfico escrito sobre Miguel de Cervantes Saavedra.

OBRA DE ARTE

El competente profesor de la Escuela de Bellas Artes de esta capital D. José González Giménez, ha terminado un busto en yeso del general D. José Sánchez Bregua que así en los detalles como en el conjunto es una obra maestra.

El general está de uniforme y la simpática fisonomía del veterano militar respira vida en fuerza al parecido que el inteligente escultor le supo imprimir.

Este busto será remitido á Madrid al Ministerio de la Guerra; pero el Sr. González Giménez está trabajando en otro de mayor tamaño que será adquirido por nuestro Municipio para que haga frente al del Sr. La Sagra que ya figura en el salón de sesiones.

El Sr. González Giménez, que es un artista laborioso é incansable, se ocupa en esculpir en gran tamaño la estatua de *María Pita* que ha de coronar el monumento en proyecto, y cuyo boceto le ha sido premiado en el certámen que celebró el Liceo Brigantino en el año 1890.

Damos la enhorabuena al distinguido escultor.

ESCUELA DE BELLAS ARTES

Invitados por nuestro antiguo y querido amigo el notable pintor D. Román Navarro, hemos visitado en el Instituto da Guarda los trabajos de los alumnos de dibujo de la Escuela de Bellas Artes de la que es director el Sr. Navarro.

Los adelantos de los alumnos demuestran la competencia de sus profesores por lo que á unos y otros hacemos extensiva nuestra felicitación.

En nuestra visita á aquel establecimiento pudimos admirar la hermosa colección de cincuenta cuadros al óleo concedidos por el Sr. Ministro de Fomento, que es notabilísima, por todos conceptos.

ENHORABUENA

El Ayuntamiento del Ferrol ha acordado que nuestro buen amigo el pintor D. Vicente Díaz González pinte para el salón de sesiones de aquel, el retrato de D. Antonio Cánovas del Castillo.

No dudamos que nuestro amigo saldrá como siempre, airoso de su cometido y por ello le anticipamos nuestra enhorabuena.

«EL ECO DE SITGES»

Con motivo de la Fiesta Mayor de la Villa de Sitges que se celebra los días 23, 24, 25 y 26 del corriente, el periódico *El Eco de Sitges* ha publicado un número extraordinario con ocho páginas de lectura alusiva á dichos festejos é ilustrado con hermosos grabados del *Plano de Sitges*, vista de la *playa* y *Paseos de las palmeras*, la *Casa para obreros* que aquel Ilustrísimo Ayuntamiento ha adjudicado á un obrero pobre y la fachada principal del *Santuario de Nuestra Señora del Vinyet*, con el programa de los festejos populares, funciones religiosas y diversiones dispuestas por las sociedades de recreo *El Retiro* y *El Prado Suburensé*.

LA ESCUADRA

Los marinos que componen la dotación de los buques *Vizcaya*, *Almirante Oquendo* é *Infanta María Teresa*, anclados en nuestro puerto, están siendo objeto de agasajos sin cuento por parte de autoridades, corporaciones y particulares.

Saludamos á los distinguidos marinos.

BIBLIOGRAFÍA

Entre las últimas obras recibidas, tenemos que dar cuenta de las muy importantes *Marióla*, leyenda del tiempo de las Germanías, del celebrado poeta valenciano Francesch Badenes Dalmau, *Cant á la Llawradora valenciana* y *Cant á la mare*, poesías lemosinas laureadas en los Juegos florales del *Rat-Penat*, originales del inspirado poeta Francesch Barber y Bas. Como no tenemos hoy espacio suficiente para dedicar á estas obras el que merecen, dejamos para el número siguiente el ocuparnos en ellas con la extensión que debe hacerse.

ORFEÓN REUSENSE

El orfeón *Eco Republicano*, de Reus, ha obtenido el primer premio en el Certámen musical recientemente celebrado en Tarragona.

Felicitemos á la importante colectividad coral catalana, que en esta ocasión como en otras obtuvo lauros que altamente le honran.

REPRODUCCIONES

Han reproducido de nuestra REVISTA:

El Eco de Galicia, de Buenos Aires, el artículo *Liga contra la emigración*, de nuestro amigo y colaborador D. Waldo Alvarez Insua.

Follas novas, de la Habana, el soneto *¡Surrexit...!* de nuestro director D. Galo Salinas.

Lo Somatent, de Reus, tradujo al catalán la fantasía *¿Como fué?* también de nuestro director.

Damos las gracias á tan amables colegas.

HONRAS DEL SEÑOR CÁNOVAS DEL CASTILLO

Solemnísimas las celebró las Excelentísima Diputación provincial el lunes último en la parroquia de San Jorge.

La misa á toda orquesta fué admirablemente cantada, luciendo en ella su hermosa y bien timbrada voz el Sr. D. Genaro Zurruchaga, tenor de la capilla de Santiago.

Respecto al panegirico del Sr. Cánovas pronunciado por el canónigo de la Catedral Compostelana D. José Martínez Muñiz, parecémos que en él algo faltó en un sentido y algo sobró en otro, y queremos significar

con esto que el Sr. Muñiz no estuvo en su discurso todo lo afortunado que era de esperar dadas las dotes de orador que le adornan, y aunque sabemos las dificultades que ofrece una oración de esta índole, y estamos persuadidos de que en determinados casos es muy difícil el abstraerse de las ideas propias para hacer resaltar los actos de los que no profesan las nuestras, debemos decir al propio tiempo que estas dificultades las salva el talento, y aunque el Sr. Martínez lo tiene, no acertó en esta ocasión á que el suyo se manifestase libre de toda sugestión.

Su discurso ha sido, pues, un sermón, digámoslo así, *camafé, pas camée*.

Las honras resultaron solemnes y majestuosas y por ello felicitamos á la Excelentísima Diputación provincial.

DESPUES DEL ASNO MUERTO....

Nuestra autoridad municipal acordó la prohibición de bañarse en el Orzán y dispuso que se habilite un casetón en la playa de Riazor para que lo utilicen gratuitamente los que no cuenten con medios para pagar caseta particular.

Esta medida debió tomarse al principio de la temporada y con esto se hubieran evitado las desgracias últimas que todos por igual debemos de lamentar.

Y á este propósito debemos hacer una indicación al Ayuntamiento: Continuamente sucumben en las aguas algunos caritativos que por querer salvar la vida de los demás no vacilan en exponer la suya; pues bien, para estos mártires de la abnegación no basta una pequeña gratificación ó pensión que se pase á sus familias; el nombre de aquellas víctimas de su amor á la humanidad debe perpetuarse y en este sentido preponemos al Ayuntamiento la erección en el cementerio de un modesto monumento á la memoria de aquellos, siquiera fuese una sencilla columna de mármol con carteles en blanco donde se fuesen grabando sus nombres.

Parécenos que es lo ménos que en su honor pudiera hacerse.

IBO GOTÓS

El arribo de nuestra escuadra á este puerto, nos proporcionó la grata satisfacción de abrazar á nuestro buen amigo Ibo Gotós, director de la banda de música de la misma.

Gotós es un artista notable que además de ser un buen catalán, tiene afición predilecta á nuestra bella Galicia, la que ha premiado en diferentes certámenes musicales que en ella se celebraron, obras inspiradísimas salidas de su númen músico, sobre motivos de aires populares de esta región.

En el Certámen internacional de 1890, celebrado por el estinguido *Orfeón Coruñés número 4*, alcanzó el primer premio por una *Marcha regional gallega* y un segundo por su hermosa melodía *As Anduriñas*, letra del ilustrado vate nuestro querido amigo Salvador Golpe; y en el que verificó el año de 1891 el Orfeón *La Oliva*, de Vigo, obtuvo otro primer premio por una *Alborada gallega*, titulada *El Amanecer*.

Además, Gotós, en los diferentes concursos que su patria, la culta Cataluña, tiene realizado, consiguió lauros ruidosos que le han espedido el título de maestro compositor concienzudo.

Esto es en extracto lo que supone los méritos del jóven director de la bien afinada banda de música de la escuadra, que en estos días hace las delicias de los coruñeses ejecutando inspiradas producciones de los grandes clásicos maestros, y en quien tienen fiel intérprete la genial batuta de nuestro amigo.

Nuestra enhorabuena y mas entusiasta bienvenida.

¡ LÈNDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.
LA CORUÑA

SIDRA CHAMPAGNE MARCA GAITERO

No necesita recomendación: pues sabido es de todos, que es pura manzana y la que más barata se vende.

De venta en los establecimientos de don Luciano Pita y doña Lorenza Pérez Marey.

NOVEDADES

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARIS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

Fíguro salón de 1897, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

NOVEDADES

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.

AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.

L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.

EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del
Jubilee Diamond the Queen

Todas las últimas obras francesas publicadas.

GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS, INGLESAS, PORTUGUESAS, ITALIANAS, ETC., ETC.

OBRA NUEVA

ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS

DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÉ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

OBRA IMPORTANTE

PATRIA Y REGION

Obra nueva con apuntes sobre el regionalismo

POR

SALVADOR GOLPE

Un volumen de cerca de 300 páginas 3 pesetas.

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

REAL 30 **IMPRESA Y LIBRERÍA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO** GALERA 23
LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.

Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

GRANDES NOVEDADES

COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, *E. Aranda Losada*, Procurador.

LORENZA PEREZ MAREY.—*Ultramarinos.*—BAILLEN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

EMILIO HERMIDA.—*Guarnicionero.*—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

MANUELA SERANTES.—REAL 15.—Sombreros, arreglos, ultimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas

FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

CAFÉ NOROESTE

de Manuel Rodríguez
RUA-NUEVA 13

Fotografía de París
DE JOSE SELLIER
SAN ANDRES 9.

CASA DE BOEDO.—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para ribujo

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

LA FLOR JEREZANA.—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios mód cos.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—*Olmos, 28* Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

F. GARCIA Y COMPANIA.—*Fábrica y depósito de calzado.* Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.

Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

VINO LEGITIMO MEDICINAL

con QUINA y HIERRO de la casa **Fernando González**, de Jerez de la Frontera.—Depósito en la Coruña, Ultramarinos de TIBURCIO ROMAN MATE, 114 San Andrés 114.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, *Riego de Agua 60.*

ANDRES VILLABRILLE.—*Médico.*—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega

DE

FLORENCIO VAAMONDE

EDICIÓN MIGNÓN

LA MÁS COMPLETA DE TODAS LAS VERSIONES

UN TOMO DE 176 PÁGINAS

se ha puesto á la venta al precio de

1'25 pesetas

Diríjanse los pedidos á la

IMPRESA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ

REAL, 30—Coruña.



BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALFMAN

3—SANTA CALALINA—3

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BERA Y COMP.^a

38—REAL—38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón. Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

**HAMBURG-SUDAMERIK HISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT**



Compañía Hamburguesa sudamericana, de vapores correos
AL RIO DE LA PLATA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningun otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 5 de Septiembre, el magnifico vapor

BUENOS AIRES

El día 14 de Septiembre saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningun puerto del Brasil el vapor de 6.000 toneladas

SAO PAULO

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magnificas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, *Sres. Hijos de Marchesi Dalmau*, Fuente de San Andrés, 7, principal.